INHALT
CONTENTS

Christoph Cluse, Andreas Lehnertz, Viola Skiba — **Zu dieser Ausstellung** / About This Exhibition — 15

KAPITEL/CHAPTER A

Viola Skiba — **JÜDISCHES LEBEN VON DER ANTIKE ZUM MITTELALTER** / JEWISH LIFE FROM ANTIQUITY TO THE MIDDLE AGES — 23

Günter Stemberger — **Die Kölner Juden und der Stadtrat** / Das Gesetz Konstantins von 321 / The Jews of Cologne and the Municipal Council / Constantine's Edict of 321 — 27

Ivan G. Marcus — **Herkunftserzählungen des Aschkenasischen Judentums** / Foundation Stories of Ashkenazic Jewry — 31

KAPITEL/CHAPTER B

Viola Skiba — **JUDEN UND JÜDISCHES LEBEN IM EUROPÄISCHEN MITTELALTER** / JEWS AND JEWISH LIFE IN MEDIEVAL EUROPE — 49

B.1 — Zwischen Schutz und Abhängigkeit: Juden und Herrschaftsträger / Between Protection and Dependence: Jews and Rulers — 52

Viola Skiba — **Die Kirche, ihre Päpste und die Juden** / The Church, its Popes and the Jews — 53

Markus J. Wenninger — **Judenregal und Kammerknechtschaft** / Jewish Privileges and Chamber Servitude — 72

B.2 — Jüdische Schriftkultur und Textstudium / Jewish Written Culture and the Study of Texts — 76

Katrin Kogman-Appel
Jüdische Buchkultur im mittelalterlichen Deutschland
Jewish Book Culture in Medieval Germany 78

Ephraim Kanarfogel
Die wichtigsten Textgattungen in der mittelalterlichen hebräischen Literatur
The Most Important Text Genres in Medieval Hebrew Literature 83

B.3 **Versteckte Kostbarkeiten: Schatzfunde und ihre Bedeutung**
Hidden Treasures: Hoards and Their Significance 96

B.4 **Medizin und Wissenschaft**
Medicine and Science 114

B.5 **Jüdische Architektur und Liturgie**
Jewish Architecture and Liturgy 120

Simon Paulus
Synagoge – Frauensynagoge – Ausstattung
Synagogue – Women's Synagogue – Furnishings 122

Neta Bodner
Mittelalterliche Mikwen (Jüdische Ritualbäder)
Medieval Mikvaot (Jewish Ritual Baths) 126

Elisabeth Hollender
Jüdische Liturgie
Jewish Liturgy 130

KAPITEL/CHAPTER C

Viola Skiba
ZENTREN JÜDISCHEN LEBENS UND IHRE NETZWERKE
CENTRES OF JEWISH LIFE AND THEIR NETWORKS 149

C.1 **Köln: Quelle des Lebens, Lebensunterhalt und festen Rechts**
Cologne: Source of Life, Livelihood, and Established Law 151

Michael Wiehen
Das mittelalterliche jüdische Viertel in Köln
The Medieval Jewish Quarter in Cologne 152

Andreas Lehnertz
Mannus von Speyer
Ein jüdischer Gelehrter und Kabbalist in Köln
Mannus of Speyer
A Jewish Scholar and Kabbalist in Cologne 160

C.2 **Mainz – *Magenza*: Die heilige Gemeinde – Die älteste, berühmteste und auserlesenste von allen Gemeinden des Reiches**
Mainz – *Magenza*: The Holy Community – The Oldest, Most Famous, and Most Distinguished of All the Communities of the Empire 167

Christoph Cluse — **Die Entstehung der SchUM-Gemeinden und die jüdische Gemeinde Mainz**
The Origins of the ShUM Communities and the Jewish Community of Mainz 169

Lucia Raspe — **Salman (Eleasar ben Jakob) von St. Goar**
Zalman (Eleazar ben Jacob) of St Goar 178

C.3 — Worms – *Warmaisa*: Das Klein-Jerusalem am Rhein
Worms – *Warmaisa*: Little Jerusalem on the Rhine 181

Ephraim Kanarfogel — **Jüdische Gelehrsamkeit in den Schulen des Rheinlands**
Jewish Learning in the Rhineland Schools 183

Elisheva Baumgarten — **Dulcia von Worms**
Dulcia of Worms 200

C.4 — Speyer – *Schpira*: Zufluchtsort und feste Burg
Speyer – *Shpira*: Refuge and Stronghold 204

Christoph Cluse — **Die Organisation der jüdischen Gemeinde im Mittelalter**
The Organisation of the Jewish Community in the Middle Ages 206

Eyal Levinson — **Rabbi Jehuda He-Chassid von Regensburg**
Rabbi Judah He-Hasid of Regensburg 219

C.5 — Paris: Die „Große Stadt" (Ha-Ir Ha-Gedola) und die französischen Zentren
Paris: The „Great City" (Ha-Ir Ha-Gedola) and the French Centres 223

Pinchas Roth — **Die Mobilität jüdischer Studenten zwischen Deutschland und Frankreich**
Jewish Students' Mobility Between Germany and France 225

Judah D. Galinsky — **Isaak der Fromme von Corbeil, Verfasser der Amudē Gola („Säulen des Exils")**
Isaac the Pious of Corbeil, Author of Amudei Gola ("Pillars of Exile") 233

KAPITEL/CHAPTER D

Viola Skiba — **JUDEN IM MITTELALTERLICHEN TRIER**
JEWS IN MEDIEVAL TRIER 241

D.1 — Die Anfänge der jüdischen Gemeinde in Trier
The Beginnings of the Jewish Community in Trier 244

Andreas Lehnertz — **1096 und seine Bedeutung für Trier und die jüdische Gemeinde**
1096 and its Significance for Trier and the Jewish Community 245

Jörg R. Müller — **Die Juden im Herrschaftsgefüge der Stadt Trier**
Jews in the Ruling Structure of the City of Trier 256

D.2 **Balduin von Trier und die Blütezeit der jüdischen Gemeinde**
Balduin of Trier and the Flourishing of the Jewish Community 259

Friedhelm Burgard **Balduin von Luxemburg (1307–1354) und der *Codex Balduini***
Balduin of Luxemburg (1307–1354) and the *Codex Balduini* 261

Andreas Lehnertz **Muskinus (Mosche ben Jechiel)**
Finanzier und Gemeindevorsteher in Trier
Muskinus (Moshe ben Jechiel)
Financier and Community Leader in Trier 265

Christoph Cluse **Die Verfolgungen zur Zeit des „Schwarzen Todes" (1348–1350)**
The Persecutions at the Time of the "Black Death" (1348–1350) 284

D.3 **Jüdischer Alltag im Mittelalter**
Jewish Everyday Life in the Middle Ages 298

Andreas Lehnertz **Die Sprachen der Juden**
The Languages of the Jews 300

Marzena Kessler **Das Mittelalterliche Judenviertel**
The Medieval Jewish Quarter 315

Friedhelm Burgard **Die erzstiftischen Juden**
Regionale Vernetzung und wirtschaftliche Grundlagen
The Archbishopric's Jews
Regional Networks and Economic Foundations 336

Andreas Lehnertz **Reynette von Koblenz**
Eine herausragende jüdische Geldhändlerin
Reynette of Koblenz
An Outstanding Jewish Moneylender 340

Nathanja Hüttenmeister **Jüdische Friedhöfe im Mittelalter**
Jewish Cemeteries in the Middle Ages 350

Andreas Lehnertz **Jüdische Arbeitswelten**
Jewish Working Lives 357

Andreas Lehnardt **Hebräische Textfragmente in Trier**
Hebrew Text Fragments in Trier 377

Elisheva Baumgarten **Die Familie**
The Family 386

KAPITEL/CHAPTER E

VIOLA SKIBA **STEREOTYPE UND ANTIJÜDISCHE PROPAGANDA**
STEREOTYPES AND ANTI-JEWISH PROPAGANDA 397

CHRISTOPH CLUSE **„Die Juden und das Geld“**
Zu den mittelalterlichen Wurzeln eines antisemitischen Bildes
“The Jews and Money”
On the Medieval Roots of an Antisemitic Image 401

KAPITEL/CHAPTER F

ANDREAS GÖLLER **AUSBLICK**
Jüdisches Leben in der Vormoderne (1420–1794)
OUTLOOK
Jewish Life in the Early Modern Period (1420–1794) 417

Verzeichnis der abgekürzt zitierten Literatur
List of Abbreviated Bibliographical References 429

Bildnachweis
Photo Credits 446